



**Фуговально-рейсмусовий  
верстат UPT-85  
Посібник користувача**



**Постачальник: ТОВ "Мета-Груп" м. Київ**  
**Сервісний центр / Service Centre: Tel.: +38 044 200 50 61, Fax: +38 044 200 50 63**  
[www.utool.com.ua](http://www.utool.com.ua), [info@utool.com.ua](mailto:info@utool.com.ua)

## Шановний покупець,

Бажаємо Вам приємної та успішної роботи з Вашим новим фуговально-рейсмусовим верстатом.



Не викидайте електроінструмент разом з побутовими відходами. Згідно з європейською директивою 2002/96/ЕС про утилізацію електричного та електрообладнання та відповідно до національних законів, електроінструмент, що більше не використовується, слід зберігати в окремому місці та передавати на вторинну переробку.



**001**

Відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 3 грудня 2008 року №1057. Відсотковий вміст регламентованих шкідливих речовин не перевищує нормативів, визначених технічним регламентом.

### Вказівки:

Виробник даного пристрою, відповідно до діючого закону про якість виготовлених товарів та наданих послуг, не відповідає за несправності, що виникли по причинах:

- Неправильного використання,
- Недотримання правил посібника користувача,
- При виконанні ремонтних робіт третьою стороною або неавторизованим персоналом,
- Установки неоригінальних запасних частин,
- Використання всупереч вимогам,
- Втрати живлення електроустановки в зв'язку з недотриманням електричних правил.

### Ми рекомендуємо Вам наступне:

Перед монтажем та вводом в експлуатацію прочитайте посібник користувача.

Інструкція ознайомить Вас з верстатом та стане корисною в подальшому використанні верстата.

Інструкція містить важливі вказівки як правильно, кваліфіковано працювати з верстатом, як попередити небезпеку, зменшити затрати на ремонт, зменшити простої та збільшити надійність та срок експлуатації інструмента.

Додатково до правил техніки безпеки даної інструкції Ви обов'язково повинні дотримуватись всіх вказівок та правил.

Зберігайте інструкцію, в поліетиленовому пакеті, захищеному від вологи та бруду, поряд з верстатом. Перед початком роботи кожен повинен прочитати інструкцію та дотримуватись вказівок. З верстатом дозволяється працювати тільки навченому та повнолітньому персоналу.

Крім рекомендацій безпеки, що містяться в даній інструкції, та особливих правил для роботи деревообробного верстата, необхідно також дотримуватись технічних правил.

Комплектація:

комбінований фуговально-рейсмусовий верстат UPT-85
Фуговальний упор
Захист стругального вала
Комбінований витяжний ковпак
Інструмент для монтажу
Інструкція

**Технічні дані**

Кількість ножів	2
Кількість обертів верстата	8000 1/хв
Розміри	815 x 450 x 425 мм
Вага	25 кг
Тех. дані фуговально-стругального верстата	
Максимальна ширина заготовки	204 мм
Максимальне зняття стружки	2 мм
Фуговальний упор(довжина x висота)	500 x 90 мм
Кут повороту фуговального упору	90°–45°
Розмір фуговального столу	737 x 210 мм

**Рейсмусовий верстат, технічні дані**

максимальна ширина заготовки	204 мм
максимальна товщина заготовки	120 мм
Максимальне зняття стружки	1 мм
Розмір столу	250 x 204 мм
привідний механізм	
Двигун V/Hz	230V / 50 Hz
Споживча потужність P1	1250 W

**Не модифікуйте верстат!**

**Параметри шуму відповідно до EN ISO 3744**

(Міжнародна організація технічних норм та стандартів).

Наведені значення – емісійні показники, які необов'язково повинні представляти собою точні параметри. Фактори, які можуть впливати на поточні показники рівня забруднення, містять тривалість впливу, особливості промислового приміщення, інші джерела шуму, наприклад кількість машин та сусідніх процесів. Ця інформація повинна надати покупцю можливість, попередити небезпеку та визначити фактор ризику.

**Рівень шуму, dB**

- Холостий хід L WA = 93 dB(A) у рейсмусового верстата
- Холостий хід L WA = 92 dB(A) у фуговально-стругального верстата
- Обробка L WA = 98 dB(A) рейсмусовим верстатом
- Обробка L WA = 99 dB(A) фуговально-стругальним верстатом

**Рівень шуму на робочому місці, dB**

- Холостий хід L pAeq = 78 dB(A) у рейсмусового верстата
- Холостий хід L pAeq = 82 dB(A) у фуговально- стругального верстата

Обробка L pAeq = 83 dB(A) рейсмусовим верстатом

Обробка L pAeq = 91 dB(A) фуговально-стругальним верстатом

**Для названих показників похибка вимірювання K=3 dB.**

Характеристика порохової емісії.

Комітет експертів виміряв показники порохової емісії. Відповідно до законів перевірки порохової емісії (параметри концентрації) деревообробних верстатів, являється 2 мг/м<sup>3</sup>. Тому перед підключенням верстата до необхідної промислової витяжки з мінімальною швидкістю повітря 20 м/с. Залежно від матеріалів, що оброблюються або структури (стану) матеріалу, необхідно дотримуватись норм виробника.

### **Загальні вказівки:**

- Після розпакування перевірте всі частини на предмет дефектів поставки. При наявності претензій необхідно негайно повідомити постачальника. Пізні претензії, розглядатись не будуть.
- Перевірте упаковку на цілісність.
- Перед увімкненням та використанням інструмента ознайомтесь з інструкцією.
- Для ремонту інструмента використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Оригінальні запасні частини можна замовити у спеціалізованого представника.
- При оформленні замовлення вказуйте номенклатурні артикула, рік виготовлення інструмента.

**В цій інструкції інформація, що відноситься до вашої безпеки, відмічена знаком: **

### **Вказівки безпеки**

**Передайте ці вказівки безпеки всім людям, які будуть працювати з інструментом. Персонал до початку роботи повинен прочитати інструкцію, особливо пункт «безпека».**

Всі вказівки щодо безпеки зберігайте з інструментом.

- Всі вказівки безпеки зберігайте поряд з інструментом в стані придатному для читання. Перевірте подовжувач до підключення до джерела живлення, якщо він пошкоджений – негайно замініть.
- Слідкуйте за правильним, надійним розташуванням інструмента.
- Робоче місце повинне бути добре освітленим.
- Працюйте уважно: небезпека пошкодження рук ріжучими інструментами.
- Під час роботи з інструментом повинні бути встановлені всі захисні пристрої, а також захисні двері пильного полотна повинні бути закриті
- Не підпускайте неавторизований персонал до робочого місця. Не дозволяйте іншим особам, особливо дітям, приймати участь в роботі.
- Не перевантажуйте інструмент, використовуйте його відповідно до технічних даних, що вказані в інструкції та на лейбі верстата
- Взуття з нековзкою підошвою рекомендоване для використання інструмента на свіжому повітрі.

- Використовуйте кабель тільки за призначенням. Зберігайте його подалі від високих температур, масла та предметів, що мають гострі краї, використовуйте гострі ножі для рубанка, що підвищить продуктивність.
- Утримуйте ручки верстата сухими, чистими, не забруднюйте їх маслом.
- Перевіряйте до ввімкнення верстата, що весь монтажний інструмент прибраний з робочого місця та верстата, для робіт на вулиці використовуйте спеціально призначений для цього подовжувач.
- Будьте уважні. Слідкуйте за тим, що ви виконуєте. Не працюйте у втомленому стані або якщо не можете сконцентруватись.
- Особам, що працюють з верстатом, не може бути менше 18 років. 16-ти річні, що мають відповідні знання можуть працювати з верстатом під наглядом.
- Утримуйте робоче місце в чистоті, прибирайте стружку та інші відходи. Безлад на робочому місці стає причиною нещасних випадків.
- Захищайте верстат від дощу та вологи.
- Уважно слідкуйте за верстатом, щоб ніхто його не увімкнув та випадково не поранився.
- Не використовуйте верстат близько до вогню або там, де існує можливість вибуху.
- При роботі уникайте контакту з заземленими деталями (наприклад труби, радіатори, електроплити, охолоджуючі пристрої).
- Не працюйте в довгому одязі та з прикрасами, годинником, обручками, які можуть потрапити під рухомі деталі.
- Під час роботи використовуйте навушники, окуляри, респіратори. Якщо у вас довге волосся, використовуйте захист для волосся.
- Для роботи з комбінованим фуговально-рейсмусовим верстатом не використовуйте рукавиці, за винятком контакту з шорсткуватими предметами.
- Захисне приладдя верстата забороняється знімати. Всі види робіт (очистка, ремонт...) проводяться при відключеному двигуні. Витягніть вилку верстата та дочекайтесь повної зупинки.

Налаштування та ремонт повинні виконувати тільки спеціалісти.

- Для прибирання стружки установіть стружковідсос. Швидкість потоку повітря в аспіраційному патрубці повинна бути 20 м/с.
- Не використовуйте деформовані ножі для рубанка.
- Для стругання важких або незручних предметів використовуйте додаткові спеціальні інструменти.
- Також при незначних переміщеннях відключайте від джерела живлення!
- Вимикайте двигун, коли залишаєте робоче місце. Витягніть вилку з розетки! Якщо верстат не використовується.
- Перед кожним увімкненням перевірте вмикачі та захисне приладдя на справність. Не використовуйте верстат, якщо перемикач пристрою захисту, електрокабель, штекер або інші частини верстата пошкоджені.
- Не використовуйте затуплені ножі, що підвищить небезпеку отримання віддачі.
- При струганні коротких предметів використовуйте рухомий шток.
- При струганні вузьких предметів використовуйте захисне приладдя

- Не використовуйте верстат для нарізання шипів та фальцювання.
- Систематично перевіряйте дієвість захисту від зворотного удару та ножевого вала.
- Під час роботи верстат повинен бути закріпленим гвинтами до підлоги.
- Систематично перевіряйте чи надійно закріплений ніж рубанка і вставки ножів ножевого вала.
- Ножі можуть знаходитись максимально на відстані 1 мм + 10 % над ножевим валом.
- Верстат повинен бути заземленим. Золотисто-зелений провід (зелений) являється захисним.
- Ніколи не стругайте глибше ніж на 2 мм.
- Мінімальна висота чистового шліфування ножів - 20 мм.

## Використання відповідно до призначення

- Верстат призначений для роботи однієї людини.
- Всі вказівки щодо безпеки зберігайте поряд з верстатом.
- Фуговально-рейсмусовий верстат призначений виключно для роботи з деревом.
- Максимальні розміри заготовок, що оброблюються при стандартних розмірах столу не повинні перевищувати ширину 204 мм, висоту 120 мм
- При великих габаритах заготовок, які збільшують ймовірність перекидання, використовуйте спеціальне додаткове обладнання для подовження столу.
- При використанні в закритих приміщеннях верстат необхідно підключити до стружковідсмоктувача .
- При виконанні робіт в промислових приміщеннях необхідно використовувати відповідний стружковідсос.
- Не вимикати та не прибирати стружковідсос під час роботи верстата
- Верстат використовувати можна тільки в ідеальному технічному стані, відповідно до призначення та дотримуватись вказівок інструкції. Неполадки, пов'язані з технікою безпеки, необхідно негайно ліквідувати!
- Правила обслуговування, використання та безпеки, а також вимірвальні дані виробника, необхідно повністю дотримуватись.
- Верстат дозволяється використовувати або ремонтувати тільки спеціалістами, ознайомленими з обладнанням та відповідно навченими. Самовільна зміна верстата звільняє від матеріальної відповідальності виробника за майбутні неполадки.
- Для ремонту верстата використовуйте тільки оригінальні запасні частини та інструменти виробника.
- **УВАГА** Використання неоригінальних запасних частин або обладнання, що відрізняється від зазначених в інструкції може стати причиною отримання травм.
- Використання верстата з наявними пошкодженнями розцінюється як неправильне використання. Виробник звільняється від відповідальності за пошкодження, що виникнуть в результаті.

## Додатковий фактор ризику

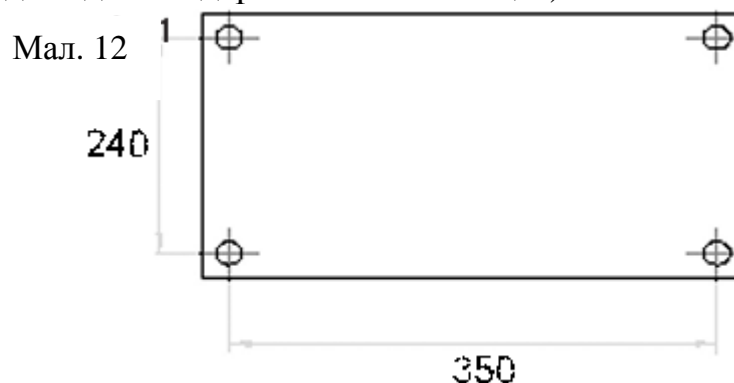
Верстат змонтовано з дотриманням всіх правил безпеки. Незважаючи на це, під час використання верстата існує додатковий фактор ризику.

- Руки НЕ ПОВИННІ потрапляти в робочу зону, якщо верстат увімкнено.
- Загроза здоров'ю через появу пилу та стружки. Обов'язково використовуйте засоби індивідуального захисту. Установіть стружковідсос!
- Травми, отримані через використання пошкоджених ножів. Систематично перевіряйте ножі рубанка.
- Небезпека отримання травм при заміні ножів. Одягайте спеціальні рукавиці для заміни ножів.
- Загроза враження електричним струмом, при використанні невідповідних кабелів.
- Незважаючи на всі заходи безпеки, додатковий фактор ризику все одно існує.
- Додатковий фактор ризику можна мінімізувати, якщо «вказівки безпеки» та „використання за призначенням“ повністю виконуються.

## Монтаж

Підготуйте робоче місце, на якому повинен стояти верстат, забезпечте достатньо місця, для безпечного використання верстата. Верстат призначений для роботи в закритих приміщеннях та повинен бути надійно встановленим на рівній поверхні.

Верстат можна закріпити на верстаку (Мал. 1). (приладдя для кріплення верстат не входять до стандартної комплектації!)



## Транспортування

Верстат можна підіймати тільки за основу. Ніколи не підіймайте верстат за захисні пристрої, ручки регулювання або за стіл рубанка.

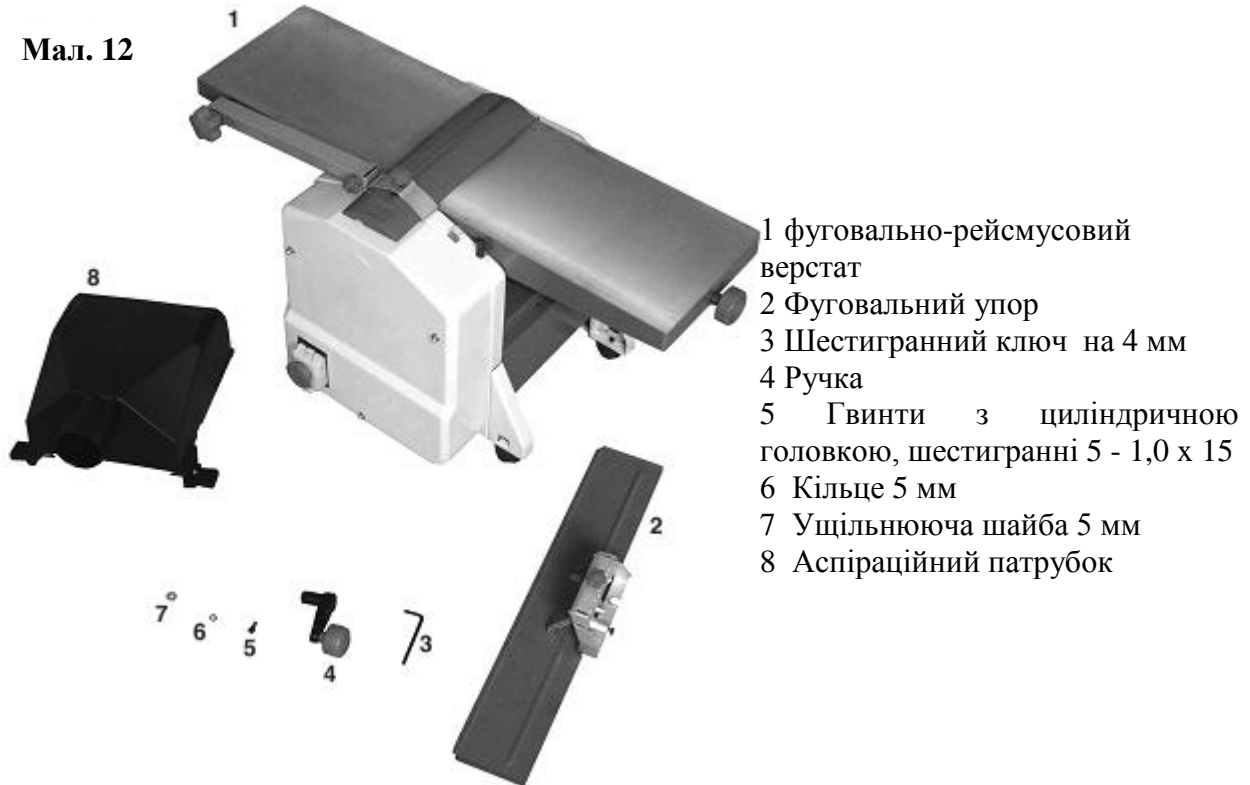
**Для транспортування необхідно відключити верстат від джерела живлення.**

Під час транспортування захист ножового вала повинен знаходитись в найнижчому положенні.

## Розпакування верстата

Після розпакування перевірте всі додаткові частини на предмет дефектів. При наявності претензій необхідно негайно повідомити постачальника. Якщо деякі частини відсутні, також негайно повідомте постачальника. Верстат постачається в картонній коробці. Додаткові частини, що кріпляться на верстат, повинні бути наявні в повній комплектації.

Мал. 12



## Монтаж

### Юстування фугувального упору, Мал. 3

Установіть затискні гвинти А фугувального упору в отвори на боковій стінці. Боковим переміщенням упору прикріпіть до болтів В Закріпіть затискні гвинти (Рис. 4).

Встановіть в необхідне положення та закріпіть паралельно фугувальним столам, зафіксуйте болти В, мал. 5.

Налаштування кута виконується після послаблення болтів в формі зірочки С. Точне налаштування виконується по шкалі D.

Рис.3

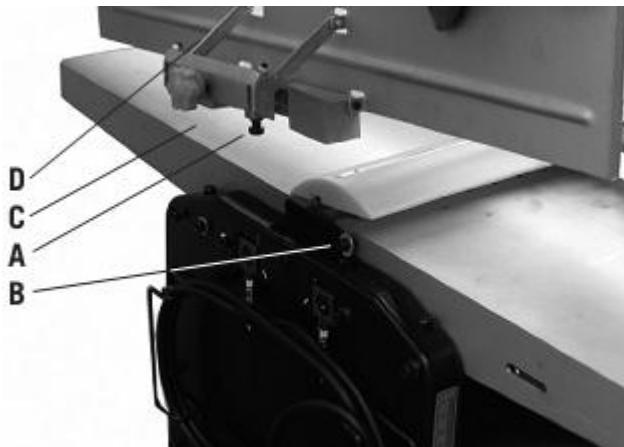
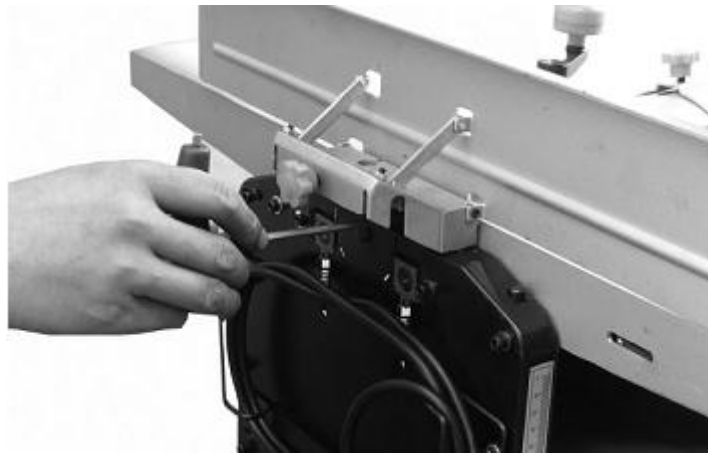


Рис. 4







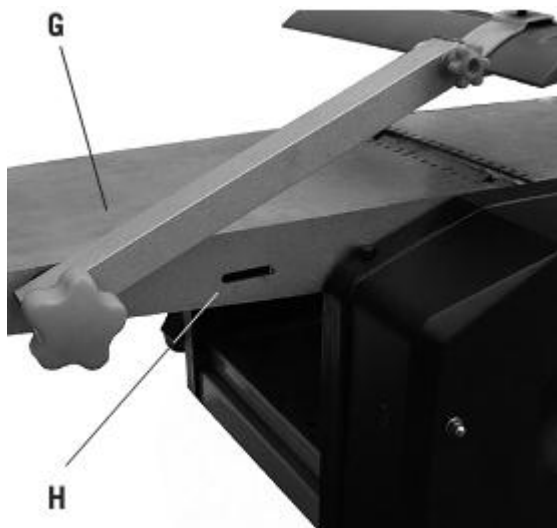
## Введення в експлуатацію

### Монтаж верстату

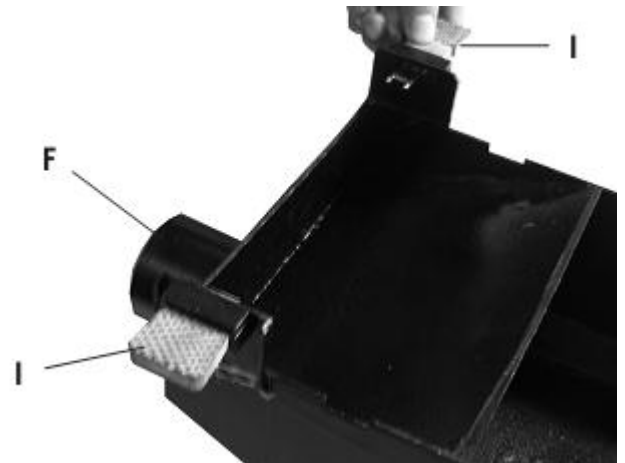
Для використання в закритих приміщеннях верстат необхідно підключити до стружковідсоса. Підключення стружковідсоса:

- Підніміть ручку захисту ножевого вала G, так, щоб звільнити поздовжні отвори (Рис. 6).
- Потягніть аспіраційний патрубок F щоб витягнути перемикач (Мал. 7).
- Установіть в крайнє нижнє положення та вставте аспіраційний патрубок у верстат, доти поки обидва перемикачі I не потраплять в поздовжні отвори H (мал. 8).

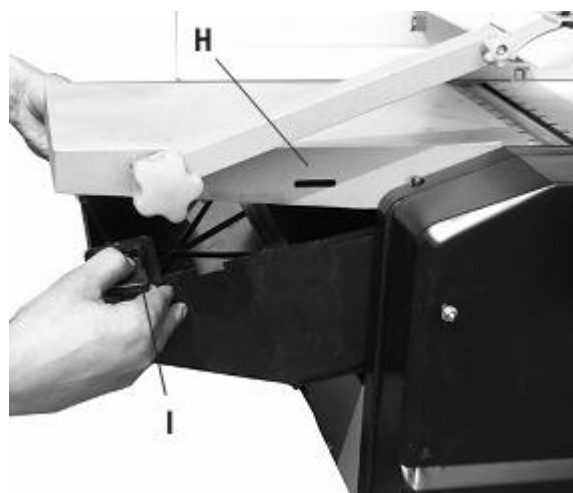
Мал.6



Мал. 7



Мал.8



## Підключення стружководсоса до рейсмусового верстат (мал. 9)

- Установіть кут фугування.
- Зніміть захист ножевого вала та прикріпіть аспіраційний патрубок.
- Аспіраційний патрубок встановлюється таким чином, щоб обидва перемикача з поздовжніми отворами знаходились на одній прямій. Потім вставте його в поздовжні отвори.

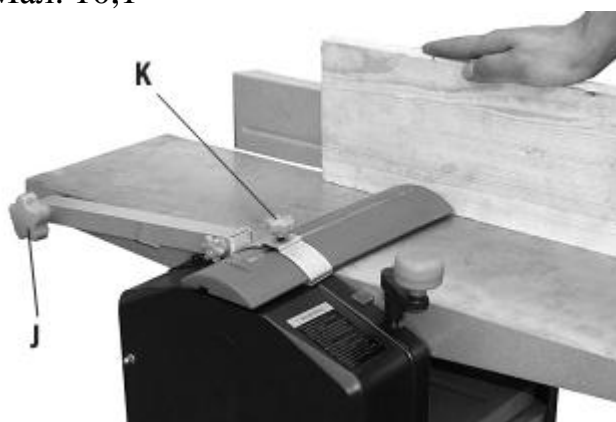
Для оптимального відсмоктування пилу швидкість повітря повинна бути 20 м/с.  
Мал. 9



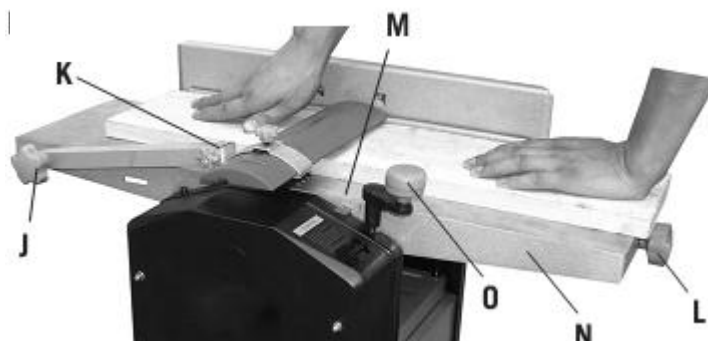
## Захист стругального вала (мал. 10.1/10.2)

Вертикальне переміщення за допомогою встановлених з лівої сторони верстата зіркоподібних гвнтів J. Послабивши дані болти K можна відкрити кришку захисту ножів в сторону та налаштувати необхідну ширину. Знову віддягніть захист ножевого вала донизу, зафіксувавши її цим в необхідному положенні та зафіксуйте ручки.

Мал. 10,1



Мал. 10,2



## Фугування

Глибина стругання налаштовується ручкою L на передній частині диска столу N за допомогою шкали M. Найкращої якості поверхні можна досягнути при глибині 0,5 та 1,5 мм.

### УВАГА:

Частина ножевого вала, що використовується, повинна закриватись захистом. Положення – перед верстатом зі сторони столу завантаження. Розмістіть пальці обох рук на заготовку. Не притискайте краї заготовок.

Дозволяється стругати тільки ті заготовки, які надійно та рівно лежать на верстаті. Для коротких заготовок використовуйте додаткове обладнання.

## Робота на рейсмусовому верстаті

- Установіть стіл O на гвинт на необхідну висоту. Поворот = 3 мм.
- Вставте вузький брусок посередині.

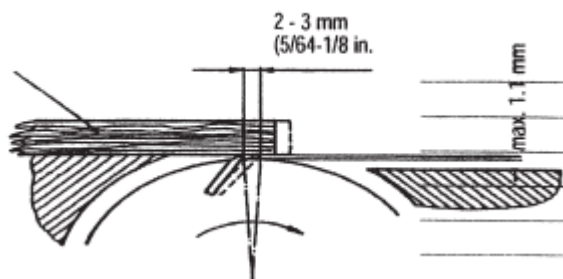
При роботі стіл повинен бути оброблений маслом. Після довгої експлуатації або при розрізуванні вологого дерева заготовка може застрягати.

**Увага:**

У випадку поломки негайно вимкніть верстат. Не прибирайте стружку зі столу, поки верстат працює. Заготовки, що менше 25 см стругати заборонено.

**Заміна ножів (мал. 11)**

Мал.11



- Встановіть вимикач в положення ВИКЛ.
- Відключіть верстат від джерела живлення.
- Зафіксуйте захист ножевого вала в піднятому положенні.
- Відкрутіть 4 натяжних болти.
- Підніміть ножі та тримач від вала.
- Приберіть стружку та смолу з вала та утримувача.
- Установіть новий ніж, зафіксуйте його прямокутними шліцами в обох головках гвинтів.
- Положіть тримач та ніж.
- Установіть 4 натяжних болта
- Виконайте ті ж операції з другим ножем
- Встановіть ножі до столу приймання. Для цього використовуйте лінійку на столі приймання.
- Відрегулювавши два гвинта, ніж можна припідняти догори.
- Ніж налаштований точно.
- Після успішної установки ножів, міцно закріпіть всі натяжні болти. (8,4 N/m)

**Візьміть до уваги:**

- Гострі ножі гарантують якісне оброблення поверхні та створюють менше навантаження на двигун.
- При трьохкратному шліфуванні неможливо використовувати більше матеріала, ніж 3 x 0,05 мм.
- Ножі, що використовуються на цьому верстаті не призначені для фальцювання/шипуння.
- Захист вала рубанка знов опустить на стіл накрити вал та зафіксувати зіркоподібними гвинтами.

## Монтаж

- Переконайтесь, що існує достатньо місця, щоб провести заготовку по всій довжині рубанка, щоб оператор (або інші працівники) не знаходились на одній лінії з заготовкою.

- Комбінований фуговально-рейсмусовий верстат можна прикріпити до верстака гвинтами, накладними шайбами та шестигранними гайками (не входять в комплект поставки).
- Комбінований фуговально-рейсмусовий верстат повинен бути прикріпленим гвинтами до поверхні.
- Верстат не повинен хилитись та столи повинні розміщуватись на одній лінії.

## Будова та функції верстата

Комбінований фуговально-рейсмусовий верстат придатний до транспортування. Він працює від електродвигуна змінного струму та має подвійну ізоляцію. Призначений для стругання деревини. Легкий в обслуговуванні та має високу ефективність.

## Очікування

Перед початком роботи вимкніть із мережі. Після закінчення роботи приведіть захисний вал рубанка в робоче положення.

## Догляд верстата

**Фуговально-рейсмусовий верстат не потребує постійного обслуговування. Існує автоматичне змащування. Після 10 годин роботи ми пропонуємо змастити наступні частини верстата:**

- Підшипник подаючого вала /витяжного [випускного] вала.
- Підшипник ремінного шківа та зубчатого колеса.

Ходовий гвинт для установки по висоті столу можна оброблювати тільки сухим змащувальним засобом.

Щоб уникнути перегрівання двигуна необхідно систематично перевіряти, чи не зібрався порох на повітряних отворах двигуна. Після довготривалого використання пропонується перевірити двигун в авторизованому сервісному центрі.

### Догляд верстата

Вал рубанка, затискне приладдя, накладки ножів та ножі повинні систематично очищуватись від смоли, тому що чистий верстат покращує якість обробки. Як наслідок цього, затискне приладдя, накладки ножів та ножі можуть знаходитись 24 години в засобі для очищення від смол. Алюмінієві деталі можна очищувати з допомогою очищаючих рідин, що не пошкоджують даний тип метала.

### УВАГА:

Погана якість (стан) електромережі може призвести до тимчасового зниження продуктивності. Зверніться до спеціаліста.

Встановлений електромотор готовий до використання. Установлюється відповідно до існуючих норм та стандартів.

Зі сторони клієнта, мережеве живлення як і подовжувач, що використовується, повинні відповідати стандартам та нормам.

Підключення та ремонт електрообладнання дозволено виконувати тільки спеціалістам.

### **Важливі вказівки:**

Двигун в режимі роботи S6 / 40%.

У подовжувачів часто пошкоджується ізоляція.

### **Причини:**

- з'єднувальний провід, що проходить через отвори в віконних або дверних отворах.
- Некваліфіковане фіксування або проводка з'єднувального провoda.
- Обрізи проводки.
- Ізоляція пошкоджена із-за того, що провід постійно неакуратно витягують із розетки.
- розрізи, тріщини із-за старіння ізоляції проводки.

Така пошкоджена електропроводка НЕ МОЖЕ бути використана та по причині пошкодження ізоляції являється небезпечною для життя.

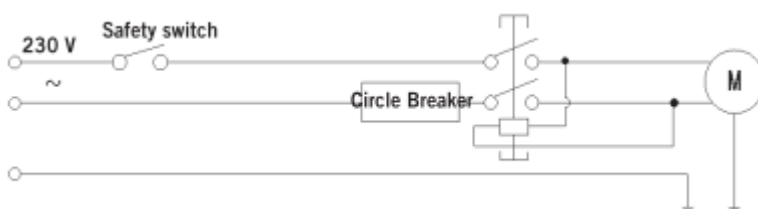
Систематично перевіряйте електропроводку на предмет пошкоджень. Слідкуйте за тим, щоб при перевірці проводка не була підключена до джерела.

Електропроводка повинна відповідати нормам та стандартам. Використовуйте тільки проводку з позначенням H0 7 RNF. Дублікат позначення повинен бути на кабелі з'єднання.

## **Електродвигун змінного струму (Мал. 12)**

- Напруга в мережі повинна бути 230 Вольт
- Довжина подовжувача повинна бути 25 м з поперечним розрізом 1,5 квадратних міліметра, при довжині більше 25 м – 2,5 квадратних міліметра.
- Кабель живлення захищений 16 А.

Мал.12



При наявності питань необхідно зазначити наступні дані:

- Виробник двигуна
- Тип струму двигуна (постійний, змінний)
- Дані таблички, що знаходиться на верстаті
- Дані таблички, що знаходиться на двигуні

# Діаграма

